

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Raumluftechnische Anlagen für Küchen  
Bestimmung der Rückhalteeffizienz von  
Aerosolabscheidern in Abluftanlagen von Küchen

VDI 2052

Blatt 1 / Part 1

Ventilation equipment for kitchens  
Determination of capture efficiency of  
aerosol separators in kitchen exhaust

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.



| Inhalt   | Seite    | Contents   | Page      |
|--|----------|--|-----------|
| Vorbemerkungen . . . . .   | 2        | Introduction . . . . .   | 2         |
| <b>1 Geltungsbereich und Zweck</b> . . . . .                           | <b>2</b> | <b>1 Scope and purpose</b> . . . . .                                 | <b>2</b>  |
| <b>2 Zugehörige Richtlinien</b> . . . . .                              | <b>3</b> | <b>2 Associated guidelines</b> . . . . .                             | <b>3</b>  |
| <b>3 Verwendete Begriffe und Definitionen, Formelzeichen</b> . . . . . | <b>3</b> | <b>3 Terminology, definitions and formula symbols used</b> . . . . . | <b>3</b>  |
| <b>4 Grundlagen</b> . . . . .  | <b>3</b> | <b>4 Basic principles</b> . . . . .                                  | <b>3</b>  |
| <b>5 Prinzip des Meßverfahrens</b> . . . . .                           | <b>4</b> | <b>5 Principle of method of measurement</b> . . . . .                | <b>4</b>  |
| <b>6 Versuchsaufbau, Materialien</b> . . . . .                         | <b>5</b> | <b>6 Experimental set-up, materials</b> . . . . .                    | <b>5</b>  |
| 6.1 Teststrecke . . . . .  | 5        | 6.1 Test set-up. . . . .   | 5         |
| 6.2 Testaerosol . . . . .  | 6        | 6.2 Test aerosol . . . . .   | 6         |
| 6.3 Probenahme . . . . .   | 6        | 6.3 Sampling . . . . .   | 6         |
| 6.4 Messung der Größenverteilung . . . . .                             | 6        | 6.4 Measurement of size distribution. . . . .                        | 6         |
| <b>7 Durchführung der Messung</b> . . . . .                            | <b>7</b> | <b>7 Measurement procedure</b> . . . . .                             | <b>7</b>  |
| 7.1 Vorbereitende Arbeiten . . . . .                                   | 7        | 7.1 Preparatory work . . . . .                                       | 7         |
| 7.2 Testmessungen. . . . .   | 7        | 7.2 Test measurements . . . . .                                      | 7         |
| <b>8 Dokumentation</b> . . . . .                                       | <b>8</b> | <b>8 Documentation</b> . . . . .                                     | <b>8</b>  |
| Schrifttum . . . . .   | 8        | References . . . . .   | 8         |
| <b>Anhang A</b> Formblatt für den Prüfbericht mit Beispiel . . . . .   | <b>9</b> | <b>Annex A</b> Standard form for test report with example . . . . .  | <b>10</b> |

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung  
Ausschuß Raumluftechnische Anlagen für Küchen

VDI-Handbuch Raumluftechnik